

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zivilschutz im Internet**

# Der Countdown läuft!

**BZS. Auf Ende dieses Jahres soll der schweizerische Zivilschutz auch im Internet vertreten sein. Jedermann(frau) hat dann die Möglichkeit, sich Informationen rund um den Zivilschutz auf den Bildschirm zu holen – und zwar 24 Stunden am Tag.**

Vielleicht sind ab Start im Internet noch nicht alle Inhalte des Zivilschutzes in allen Sprachen verfügbar, aber der Schritt ins World Wide Web (WWW) scheint unaufhaltsam, und der Countdown für diesen Schritt läuft! Der Internetauftritt soll im wesentlichen folgende Informationen beinhalten:

**«News»:**

Veranstaltungen, Medienmitteilungen, Pressekonferenzen und Ausstellungen des Bundesamtes und der für den Zivilschutz zuständigen kantonalen Ämter sowie der Zivilschutzverbände, ferner das Infobulletin des Bundesamtes für Zivilschutz (BZS), die Zeitschrift «Zivilschutz» des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, laufende Projekte, parlamentarische Vorstöße – ganz einfach viel Aktuelles.

**«Zivilschutz Schweiz»:**

Hier findet man sämtliche Angaben über den Zivilschutz in der Schweiz. Ein Grusswort des für den Zivilschutz zuständigen Bundesrates, die Organisation des Zivil-

## Information ist wichtig!

Wollen nicht auch Sie  
immer auf dem  
neuesten Stand sein?

Dann werden Sie doch  
ganz einfach Mitglied beim  
Schweizerischen  
Zivilschutzverband!  
Die Zeitschrift «Zivilschutz»  
erhalten Sie dann gratis  
nach Hause geschickt!

**Telefon 031 381 65 81**

Geschutes auf Stufe Bund, Kantone, Gemeinden, die Aufgaben, gesetzlichen Grundlagen, Dienstpflicht, Frauen im Zivilschutz, Schadeneignisse in der Schweiz und mehr.

**«Bundesamt für Zivilschutz»:**

Unter dieser Rubrik stellt sich das Bundesamt vor. Vom Grusswort des Direktors über die Aufgaben und Organisation des Amtes, einen Situationsplan zum Finden des BZS in der Stadt Bern bis hin zu Kontaktstellen und ausführlichen Informationen über das eidgenössische Ausbildungszentrum Schwarzenburg ist alles zu finden.

**«Kantone/Gemeinden»:**

Unter dieser Rubrik stellen sich die für den Zivilschutz zuständigen Ämter der Kantone kurz vor. Es sind hier auch Links (Querverbindungen) zu Zivilschutzorganisationen von grösseren Gemeinden oder zu kantonalen Verwaltungen möglich.

**«Verbände»:**

Die Zivilschutzverbände bekommen hier die Möglichkeit, sich im Internet zu präsentieren oder Links zu ihren bereits bestehenden Internetauftritten zu plazieren.

**«Zivilschutz-Shop»:**

Unter dieser Rubrik kann man allerlei Sachen rund um den Zivilschutz bestellen. Bestellformulare für Prospekte, Videofilme und Poster des BZS werden genauso zu finden sein wie Bestellformulare für den Kauf von Zivilschutz-Werbeartikeln der Verbände.

**«Suchen und Finden»:**

Hier kann man den gesamten Internetauftritt des Zivilschutzes nach Stichworten durchsuchen. Wer also etwas bestimmtes sucht, dürfte mit dieser Funktion rasch fündig werden.

**«Zivilschutz-Mailbox»:**

Für die Internetbenutzer ist es am einfachsten, wenn für alle Fragen rund um den Zivilschutz der Schweiz eine einzige Mailbox geschaffen wird. Die Verteilung der auf dieser Mailbox eingegangenen E-Mails erfolgt regelmässig durch das BZS.

**«Links»:**

Links zu Partnerorganisationen des Zivilschutzes und weitere Links zu interessan-

ten Homepages sind unter «Links» zu finden. Man wird überrascht sein, wie viele interessante und nützliche Informationen aus dem Sicherheitsbereich bereits im Internet zu finden sind.

## Ab Ende Jahr online

Der Internetauftritt des Zivilschutzes wird vom Bundesamt für Zivilschutz koordiniert und realisiert. Ziel ist es, ab Weihnachten 1997 mit einem Startangebot «online» zu gehen. Die meisten Informationen werden in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch erfasst. Die Kantone und Zivilschutzorganisationen präsentieren sich nur in ihrer Gebietssprache. Informationen in englischer Sprache sind für internationale Benutzer gedacht. Dementsprechend wird sich das englische Angebot auf Zivilschutz-Grundwissen beschränken. Möglicherweise werden in der Startphase noch nicht alle Inhalte zu den obenerwähnten Themen und Rubriken in allen Sprachen zur Verfügung stehen. Aber schliesslich ist Internet ja ein höchst flexibles Medium, welches ständig weiterwächst und in der Betriebsphase auch fast täglich aktualisiert werden soll.

### **www.zivilschutz.admin.ch**

Den schweizerischen Zivilschutz erreicht man ab Ende 1997 über die Internetadressen:

#### *Deutsch*

[www.zivilschutz.admin.ch](http://www.zivilschutz.admin.ch)

#### *Französisch*

[www.protectioncivile.admin.ch](http://www.protectioncivile.admin.ch)

#### *Italienisch*

[www.protezione civile.admin.ch](http://www.protezione civile.admin.ch)

#### *Englisch*

[www.civildefence.admin.ch](http://www.civildefence.admin.ch)

## Internet-Verantwortliche des Zivilschutzes

Die E-Mail-Adresse des für den Internetauftritt zuständigen Mitarbeiters des Bundesamtes für Zivilschutz (Webmaster) lautet:

[roman.jaeggi@bzs.admin.ch](mailto:roman.jaeggi@bzs.admin.ch)

Die für den Zivilschutz zuständigen Ämter der Kantone verfügen über je eine/-n Internet-Verantwortliche/-n. In einer der nächsten Ausgaben der Zeitschrift «Zivilschutz» geben wir bekannt, wie man beispielsweise Veranstaltungen oder Ausstellungen der eigenen Zivilschutzorganisation und vieles mehr für den Veranstaltungskalender im Internet melden kann.

# ZS-Inserenten im Internet / ZS-Inserenten im Internet



Brand- und Wasserschadensanierung  
Brandschutz  
Asbestentfernung  
Industriewartung  
Altlastensanierung/Dekontamination  
Trocknungs-Service

RAG Reichenberger AG, Reuss-Strasse 9, CH-6038 Gisikon/Luzern  
Tel. +41/41/455 01 11, Fax +41/41/455 01 15  
24-Std-Pikett +41/41/455 01 18  
<http://www.rag.ch>

Siemens Schweiz AG  
Defence Electronics  
Freilagerstrasse 40  
CH-8047 Zürich  
Tel. 01 495 48 49  
Fax. 01 495 38 16  
<http://www.siemens.ch/si>

**SIEMENS**

Dieses Feld  
ist für Ihr Inserat  
reserviert!

Rufen Sie uns an  
wir beraten Sie gerne  
032 624 75 13

Werbung richtig plaziert  
bringt Erfolg!

Ihr Inseratefeld ist reserviert!

Rufen Sie uns an  
wir beraten Sie gerne  
032 624 75 13

ALBUTECH AG  
Postfach, Im Winkel 3  
5607 Hägglingen



Telefon 056 616 99 11  
Telefax 056 616 99 22  
<http://www.albutech.ch>

**AlbuLine EVA-effiziente  
Alarmierung und Evakuierung**

**SCHUTZRAUM-TECHNIK**

**MENGEU**  
ISO 9001  
St.Galler-Strasse 10 CH-8353 ELGG  
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55

<http://www.mengeu.ch>  
Schutzraumventilation  
Schutzraummobiliar «Neukom»

Schutzraumabschlüsse  
Planung und Organisation von  
Zivilschutz-Nachrüstungen

**JUNGHEINRICH**

JUNGHEINRICH GMBH  
Holzikerstrasse 488 · CH-5042 Hirschthal  
Telefon 062 739 31 00 · Telefax 062 739 32 99  
<http://www.jungheinrich.de>

Suchen Sie ein Geschenk,  
mit dem Sie der oder dem Beschenkten  
garantiert viel Freude machen?  
Hier unser Vorschlag!  
Viel für wenig Geld bietet  
der neue ultrapräzise und formschöne

## Zivilschutz-Funkwecker

- Radio controlled = absolut zeitgenau.  
Richten Sie alle Uhren im Haus nach Ihrem neuen Funkwecker! Die Umstellung von Winter- auf Sommerzeit besorgt der Zivilschutz-Funkwecker automatisch.
- Schwarzes Kunststoffgehäuse (75 x 75 x 30 mm).
- Offizielles Zivilschutz-Signet (blau/orange) unterhalb des LCD-Displays.
- Zeitanzeige: Stunden/Minuten/Sekunden.
- 4stellige Alarmanzeige.
- 3stellige Temperaturanzeige.
- 24-Stunden-Weckautomatik.
- Alarmrepetition im 5-Minuten-Intervall.
- Läuft mit 1 Batterie (1,5 Volt AA/AM3) über 1 Jahr lang.



Und dies alles zum budgetfreudlichen Preis von nur 34 Franken (ohne Batterie). Dabei ist die Mehrwertsteuer erst noch inbegriffen.

**Der neue Funkwecker ist  
ab Mitte November 1997 lieferbar.**

Einsenden an  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Fax 031 382 21 02.

**Ja**, der Zivilschutz-Funkwecker gefällt mir.  
Ich bestelle

..... Stück zu Fr. 34.- (+ Porto).

Name:

Vorname:

Organisation:

Adresse:

Datum:

Unterschrift:

**La protection civile sur Internet**

# Le compte à rebours a commencé!

**OFPC. La protection civile suisse devrait faire son entrée sur Internet à la fin de l'année. Quelques «clics» suffiront alors pour avoir à portée de main – et vingt-quatre heures sur vingt-quatre – une mine d'informations sur la protection civile.**

Pour la protection civile, la date du grand saut dans le World Wide Web – connu aussi sous son abréviation WWW – approche à grands pas. Le compte à rebours a commencé. A terme, la protection civile devrait être présente sur le réseau des réseaux en quatre langues (allemand, français, italien et anglais). Les préparatifs allant bon train, il est déjà possible de dévoiler dans les grandes lignes le contenu des principales rubriques qui figureront sur le site de la protection civile.

## «Nouvelles»:

Cette rubrique propose un choix d'informations actuelles telles que: annonces de manifestations, communiqués et conférences de presse, expositions organisées par l'Office fédéral de la protection civile (OFPC), les offices cantonaux et les associations, INFO Protection civile (bulletin d'information de l'OFPC), Protection civile (revue de l'Union suisse pour la protection civile), interventions parlementaires, informations sur des projets en cours, etc.

## «Protection civile suisse»:

Sous cette rubrique sont regroupées toutes les données concernant la protection civile suisse. La palette des sujets proposés va du mot de bienvenue du chef du département concerné aux bases légales, en passant notamment par l'organisation et les tâches de la protection civile aux échelons fédéral, cantonal et communal, les femmes dans la protection civile, l'obligation de servir et les sinistres qui se sont produits en Suisse.

## «Office fédéral de la PCi»:

Présentation de l'OFPC. Accueilli par un mot de bienvenue du directeur, l'usager a ensuite accès aussi bien à des informations générales, telles que l'organisation et les tâches de l'office, qu'à des renseignements pratiques: plan de situation indiquant comment accéder à l'office, coordonnées des principaux services et des personnes de liaison, informations détaillées sur le Centre fédéral d'instruction de la protection civile de Schwarzenburg, etc.

## «Cantons/Communes»:

Cette rubrique propose une brève présentation des offices cantonaux responsables de la protection civile. Grâce à des liens, elle permet aussi d'accéder aux sites gérés par les organisations de protection civile de certaines grandes communes ou ceux des administrations cantonales.

## «Associations»:

Les associations de protection civile ont ici la possibilité de se présenter ou, si elles disposent déjà d'un site sur Internet, de mentionner un renvoi permettant un accès direct à leur site.

## «Boutique PCi»:

Qu'il s'agisse de commander une brochure, des affiches, une cassette vidéo ou un des articles de promotion proposés par les associations de protection civile, une seule adresse: la boutique PCi!

## «Mots clés»:

Cette fonction permet d'effectuer une recherche par mot clé sur le site de la protection civile. Un outil précieux pour trouver rapidement des informations ciblées.

## «Vos questions» (Mailbox):

Une seule et unique boîte aux lettres pour déposer toutes les questions sur la protection civile suisse: voilà qui devrait faciliter la tâche des «internautes»! Le courrier contenu dans cette boîte est relevé régulièrement par l'OFPC et transmis aux services concernés.

## «Links»:

Sous cette rubrique, l'utilisateur trouvera les liens qui permettent d'accéder aux pages d'accueil des partenaires de la protection civile ainsi qu'à d'autres sites se rapportant au domaine de la sécurité. Ce domaine est déjà bien représenté sur Internet et l'on peut ainsi trouver de nombreuses informations utiles et intéressantes.

## «En ligne»

### à partir de la fin de l'année

L'OFPC coordonne la réalisation du site de la protection civile suisse sur Internet. L'objectif est de mettre la protection civile «en ligne» à partir de Noël 1997, en proposant pour commencer une offre réduite. A terme, il est prévu de fournir la plupart des

informations en français, en italien et en allemand. Les cantons et les organisations de protection civile se présenteront dans la ou les langue(s) de leur région. Les données en anglais sont destinées à un public international et, dans cette optique, limitées à une information de base. Il est probable que, dans un premier temps, tous les textes des rubriques énumérées plus haut ne soient pas encore disponibles dans toutes les langues. Internet offrant une grande souplesse d'utilisation, il sera possible d'élagir et d'actualiser l'offre petit à petit, et même chaque jour, comme cela est prévu lorsque le site sera opérationnel.

## www.protectioncivile.admin.ch

A partir de la fin de cette année, toutes les informations concernant la protection civile seront accessibles sur Internet aux adresses suivantes:

### français

www.protectioncivile.admin.ch

### allemand

www.zivilschutz.admin.ch

### italien

www.protezione civile.admin.ch

### anglais

www.civildefence.admin.ch

## Qu'on se le dise:

L'adresse électronique du spécialiste de la question Internet à l'OFPC est la suivante: roman.jaeggi@bzs.admin.ch.

Les offices cantonaux responsables de la protection civile ont désigné, de leur côté, une personne chargée de la question Internet.

Et dans un de ses prochains numéros, «Protection civile» expliquera la marche à suivre pour faire figurer une manifestation ou une exposition dans l'agenda d'Internet.

## Autocollant

### PCi

3 × 3 cm,

rouleau de

500 pièces,

Fr. 20.– au lieu de Fr. 27.50.

